



第 03 期

# 樂活中原

LOHAS  
INDIGENOUS PEOPLE

In Taichung

2019 APR - 2019 JUN

樂活中原季刊 / 2019年4月 - 2019年6月

**原民週** 108年 3月23-25日  
全國原住民族運動會  
在臺中

★**選手之夜**★



臺中市政府原住民族事務委員會

## 序

### ◆ 市長的話

政府存在的目的就是為民服務，秀燕和市府團隊重視全市三萬四千多位原住民相關議題，因此將第一次的行動市政會議獻給和平區，主動展現為原住民服務的態度，不僅接地氣感受市民的需求，更顯示各局處首長的重視。



和平區是臺中的寶。和平區物產豐饒、人民和善，和平區有許多相當知名的旅遊勝地，也是物產最豐富的地方。我在就職典禮時發放的空氣瓶子就是行銷谷關的好空氣，一方面展現改革空污的決心，一方面也讓大家看見谷關、看見梨山，吸引民眾來和平區旅遊。

本市將督導繼續推動和平專案，以解決和平地區發展的困難。和平區觀光產業發展需要完善的交通建設，並讓居民有安心回家的路。目前和平地區部分道路仍未完成路平專案，市府將爭取中央補助，儘早完成路平的目標。

為保障全市原住民族權益，落實多元平等，市府將結合非營利組織設置原住民部落文化健康站 15 站及原住民族家庭服務中心 3 處，以提昇服務便利性。聘用原住民照顧服務員、社工員，建構具有原住民族文化脈絡的資源網絡，提升福利服務輸送效能，並提供原住民族社會服務。

市府持續開設原住民照顧服務員、保母、大客貨車駕駛、數位媒體等職業訓練專班，並結合原住民就業服務據點，提供就業諮詢、工作媒合及輔導等服務，改善家庭經濟及促進穩定就業。

為完成霧峰區花東新村、太平區自強新村原地重建，市府與慈濟慈善事業基金會共同推動，已完成設計規劃及公共設施工程發包，配合慈濟預計今年 6 月底完成建物主體發包，市府將協同辦理公共設施工程開工，早日提供安居、適宜及永續的居住環境。

市府申請中央補助於霧峰區光復新村規劃主題意象、商品展售、文化展演、原民食尚、育成及研發(三創)等體驗活動，作為本市原住民通路據點(前店)，並扶植和平區產業聚落平臺(後廠)，以原住民族傳統技藝，聯結數位資訊、體育休閒、醫療照護等產業，打造前店後廠的原住民經營模式。

市府最重要的工作就是為全民拼經濟，讓貨出去、遊客進來。我們大家攜手努力，讓臺中市好居住、好發展，在人文、旅遊、產業各方面展現風華。

臺中市市長 盧秀燕

◆ 主委的話



本會的施政目標是保障全市 3 萬 4 千多位原住民族人權益，落實多元平等，讓族人生活過得更好。我們將以族人權益為優先，在文化教育、社會福利、經濟發展及原住民保留地管理等業務面向，為族人提供「優質」、「專業」、「效能」的服務。

本會「樂活中原」季刊是以原住民文化為根基，為族人凝聚生活、情感和奮鬥經驗，傳承本市在原住民文教福利、經濟產業、職訓就業，以及部落交通建設、旅遊、農特產品行銷等活動成果，並向國人分享臺中原住民的文化和智慧。

在 3 月 23 日至 25 日圓滿完成的全國原住民族運動會，本市以地主之姿勇奪 15 面金牌、17 面銀牌、15 面銅牌、5 面第四名、11 面第五名及 6 面第六名，共計 69 面獎牌的佳績，並獲得競賽總錦標第五名的殊榮。陳副市長子敬特別代表市長宴請辛苦參賽的選手們，並頒發市長加碼的獎勵金鼓勵。

讓我們一同為族人在各領域的豐碩成果喝采，也請族人及市議會、市政府及社會各界共同祝福及欣賞本市原住民族留下的美麗身影。

臺中市政府原住民族事務委員會主任委員 **林益陸**



臺中市政府原住民族事務委員會

出版者 / 臺中市政府原住民族事務委員  
 發行人 / 林益陸  
 編輯委員 / 林敏忠、林啟正、林修榮  
 蔡俊偉、何金生、陳曉暉  
 劉芳妙、施丰鈞

地址 / 臺中市豐原區圓環南路 70 號  
 電話 / (04)22289111  
 傳真 / (04)25122573、25269412、25121532  
 網址 / www.ipd.taichung.gov.tw  
 創刊日期 / 2018 年 10 月  
 出版日期 / 2019 年 4 月  
 編輯印製 / 青田涼品牌設計工作室  
 電話 / (04)23103236  
 版權所有未經同意不得轉載

目錄

- 4 臺中市原住民族市議員政見介紹  
 黃仁 議員、林榮進 議員、朱元宏 議員

薪傳文化

- 5 108 年全國原住民族運動會在臺中  
 — 原民週 3 月 23 日至 3 月 25 日
- 6 108 年全國原住民族運動會在臺中  
 — 授旗典禮
- 7 108 年全國原住民族運動會在臺中  
 — 選手之夜
- 8 108 年全國原住民族運動會在臺中  
 — 臺中市勇奪 15 金、17 銀、15 銅
- 10 108 年全國原住民族運動會在臺中  
 — 臺中市代表隊慶功宴

原生祕境

- 11 臺中市后里森林園區 — 駐村工作室  
 琉璃珠工藝創作 — 李淑慧 老師  
 皮雕工藝創作 — 程建喬 老師
- 12 臺中市后里森林園區 — Ayoit 工藝之地  
 展覽四 — 線索 • 原生 • 天然材質展  
 舞動之心 — 國外原住民團體展演  
 紐西蘭原住民團體表演 — Te Wehi Haka

原生文化

- 13 107 年度臺中市原住民綜合服務中心  
 暑期文化體驗營活動

文化紮根

- 14 族語推廣老師介紹  
 阿美族語 — 陳玉蘭、林淑美老師談族語

扶植產業

- 15 107 年度原住民族部落特色道路改善  
 計畫 — 獲獎報導  
 推廣部落旅遊與工藝農特產品

關懷照護

- 封底 文化健康站 / 雪山坑文化健康站

凝聚共識

- 第五次族群委員座談會議



### 第十五選區平地原住民

全市各區

### 黃仁 議員

#### 我要為鄉親強力實現的目標

- 一、居住正義（獨立建蓋原住民社會住宅）
- 二、落實原住民長照計劃（自治條例）
- 三、設立臺中 29 個行政區，增設原住民社福工作人員（增例條文）
- 四、增建原住民族商城市場，市集（創造觀光商機）
- 五、重返運動精神，推動各項活動（建蓋原住民民族主題運動公園，棒壘球場，傳統、競技射箭場。）
- 六、爭取原住民國小、國中、高中、大學學費全額補助（中央……臺中市政府承擔）
- 七、幼兒托育一條龍政策要落實，少子化提議針對原住民生育補助政策：
  - 1、第一胎 3 萬元（依據桃園市）
  - 2、第二胎 5 萬元
  - 3、第三胎 7 萬元（依據澎湖縣）依此類推。如雙胞胎 5 萬元，第二胎為雙胞胎 10 萬（依據新竹市）



### 第十六選區山地原住民

和平、大甲、大安、外埔、清水、豐原、后里、神岡、大雅、潭子、東勢、石岡、新社

### 林榮進 議員

- 一、督促政府盡速修復中橫（臺八線）谷關—德基路段以早日恢復其榮景並促進山城地區產業之發展。
- 二、敦促市府全面改善和平區簡易自來水水質以保障居民健康安全。
- 三、爭取深化綜合原住民文化特色與特有產業，依族群特色辦理文化活動帶動全市原住民運動風氣與文化傳承。
- 四、積極爭取關懷原住民婦幼、老人及身心障礙者之福利，讓真正有需要的弱勢受到照顧確立在可長可久的機制。
- 五、積極推動成立「原住民完全中學」讓原住民學生適性適才適所的學習環境發揮其潛能及專長。
- 六、全力推動原住民社會住宅，以減輕經濟負擔解決其居屋問題。
- 七、全力捍衛本市原住民勞工的權益及工作機會以利其生存發展空間。
- 八、爭取寬列經費維修原住民地區既有農路及聯外道路、公共建設以利推展觀光休閒產業。



### 第十七選區山地原住民

梧棲、沙鹿、龍井、大肚、烏日、西屯、南屯、北屯、北區、中區、西區、東區、南區、太平、大里、霧峰

### 朱元宏 議員

#### 原住民在哪裡，我的服務就到哪裡

##### 文化部落平臺

臺中市山地原住民市議員朱元宏於任內整合發展「文化部落平臺」，若連任後仍會持續主動發現問題並傾聽需求，透過各方的努力讓臺中市成為最適合原住民族人居住的城市。

- 一、法律諮詢  
直接法律問題協助，解決任何法律問題。
- 二、資金需求  
傳愛儲蓄互助社，友善的幫助資金周轉。
- 三、食物銀行  
第一家原住民食物銀行，推動食物不浪費運動。
- 四、家庭穩固  
都會原住民家務中心，幫助家庭穩定根基。
- 五、老年安養  
文化健康站，協助原住民長輩身心健康及適應，目標一區一站。
- 六、產業發展  
原住民產業扶持、輔導、振興及品牌化。
- 七、勞工權益  
取得優良勞動條件，有效處理勞資糾紛。
- 八、生命建造  
將福音傳給至平臺尋求個案解決原住民族人。



薪傳文化

# 原民週

108年 3月23-25日  
全國原住民族運動會  
在臺中



全國原住民族運動會 3月23日至25日將在臺中市舉行，盧秀燕市長今日在市政會議指示將23日當週訂為臺中市「原民週」，除了市府局處首長，活動相關工作人員都可穿上原民背心或繫上特色頭飾，展現臺中對原民文化的重視，共同宣傳賽事。

市府邀請運動明星陳傑、郭婞淳代言，兩人23日將與臺中市市長盧秀燕一同出席授旗儀式，盼藉由賽事發掘優秀原住民運動人才，增加運動文化交流機會，同時帶動地方經濟、觀光產業發展。

盧秀燕市長當場宣布，23日當週將訂為臺中市「原民週」，並希望市府局處首長及活動相關人員可以穿上具原民特色的背心，或在頭上繫上原民特色

頭飾，共同宣傳原民運動會。市長也請各局處首長當週穿上原住民服飾，才能跟她說話。

原民運動會共15種競賽項目，包括傳統負重、射箭、水域活動等，獨具特色。為使參賽選手有良好的訓練及足夠的比賽器具，賽會補助每位選手2500元、教練1500元，購買比賽用專業服裝、比賽器具及訓練需要的飲用水；也將邀請選手及隊職員免費參觀花博，於賽事之餘體驗臺中風光。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



# 原民週 108年 3月23-25日 全國原住民族運動會 在臺中 授旗典禮

## 市府授旗中市選手預祝奪得佳績 Lokah!

108年度全國原住民族運動會3月23日於臺中市熱鬧登場，副市長陳子敬上午於臺灣大道市政大樓授旗給臺中市334名選手，預祝旗開得勝。陳副市長表示，市長盧秀燕已宣布本週為「原民週」，她與市府各局處首長共同穿著原民小背心替賽事宣傳，更加碼提供獎金，期待中市選手都能勇奪佳績，爭取榮耀。

授旗儀式由臺中市頭目泰雅族耆老蔣正仁依古禮為選手祈福，再由陳副市長授旗給原民會主委林益陸，預祝比賽旗開得勝，並與選手們一同高呼口號「原住民 Lokah(加油)！Lokah！Lokah！」，正式為3天的競賽揭開序幕，氣氛熱鬧。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



## 選手之夜熱情群眾



## 中央原民會副主委鍾興華及本市原民會主委林益陸與貴賓為選手加油打氣



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



北原山貓



原舞曲文化藝術團



夢現青年團

# ★ 選手之夜

原民週 108年 3月23-25日  
全國原住民族運動會  
在臺中

## 歌手熱力開唱嗨翻天!



臺中市今年主辦全國原住民族運動會，為歡迎來自全國各地 6,000 位原住民青年選手及教練隊職員，臺中市政府原民會於 3 月 23 日晚間在臺中洲際棒球場停車場舉辦「選手之夜」，邀請原住民歌手與選手一起唱歌跳舞，為運動會揭開序幕，期勉地主隊選手們爭取佳績，勇奪金牌破紀錄。

二年一度的全國原住民運動會，23 日起至 25 日在臺中各比賽場地盛大登場。為鼓勵選手盡情發揮實力，臺中市特地舉辦選手之夜，讓來自全國各地原住民選手齊聚一堂交流聯誼，欣賞知名歌手獻唱。

選手之夜邀請鄒族歌手安歆澐、搖滾王子張心傑、搖滾女將黃美珍、臺灣之光 2017 世大運主題曲冠軍 I-WANT 星勢力與選手同樂，並有原舞曲文化藝術團、北原山貓及夢現青年團等團體帶來多首經典歌曲，活動周邊也將規劃上百個美食攤位，讓族人嚐到各式美食。

此外，比賽期間正逢臺中花博展期，后里森林園區規劃「原生祕境」專區，不僅重現臺灣原住民族珍貴的原鄉文化，更傳遞長久以來，原住民與大自然和諧共存的生活哲學及尊敬土地的生命智慧，歡迎原住民選手、隊職員在競賽之餘前往參觀。

## 長官貴賓為選手 加油打氣!



安歆澐



I-WANT 星勢力



張心傑



黃美珍

◆ 薪傳文化



新傳文化

原民週 108年 3月23-25日  
全國原住民族運動會  
在臺中

# 臺中市勇奪 15金 17銀 15銅



臺中市慢壘隊勇奪本屆慢速壘球賽第一名。

108年全國原住民族運動會於3月25日圓滿落幕，臺中市代表隊總計摘下15金、17銀、15銅，勇奪大會總錦標第5名，副市長楊瓊瓊前往祝賀頒獎，由原民會主委林益陸代表臺中市接下獎項。並將會旗交接給下屆主辦宜蘭縣，相約大家2年後的原民運再相見，再創佳績。

閉幕典禮的熄聖火儀式，以泰雅族「彩虹橋」傳說典故，結合歡慶豐收舞蹈，象徵原民運圓滿完成、接受祖靈庇佑，傳承並期待再次輪迴復生；體育署長高俊雄、楊副市長、宜蘭縣副縣長林建榮、運動局長李昱觀、原民會主委林益陸及多位原住民議員均到場共襄盛舉。

體育署高署長表示，教育部體育署與各縣市政府推廣「運動愛臺灣」，裡面有針對原住民傳統運動的專案計畫，期盼推廣原住民運動；他也感謝臺中市政府團隊將今年的賽事辦得圓滿成功。

楊副市長表示，本屆原民運能圓滿成功，要感謝所有參與原民運的工作夥伴，期盼2年後的比賽有更多臺中市優秀選手為本市爭光。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

● 臺中市選手成績一覽表 (前三名)



競賽項目	組別	名次
青少年女子組田徑擲標槍 (500g) - 潘聖双	田徑 / 青少年女子組	2
公開女子組跆拳道品勢團體組	跆拳道品勢 / 公開女子組	2
公開男子組跆拳道品勢團體組	跆拳道品勢 / 公開男子組	2
公開混合組跆拳道品勢配對組	跆拳道品勢 / 公開混合組	3
公開男子組田徑 400 公尺 - 陳傑	田徑 / 公開男子組	1
青少年男子組田徑推鉛球 (5Kg)- 廖杰陞	田徑 / 青少年男子組	1
公開女子組跆拳道品勢個人組 - 林曉婷	跆拳道品勢 / 公開女子組	3
青少年男子組田徑 110 公尺跨欄 (0.914m) - 解恩	田徑 / 青少年男子組	2
公開男子組田徑跳高 - 徐家樂	田徑 / 公開男子組	3
公開混合組綜合競賽傳統爬竿	綜合競賽 / 公開混合組	2
公開男子組傳統狩獵	傳統狩獵 / 公開男子組	2
青少年女子組田徑擲鐵餅 (1Kg) - 劉家茵	田徑 / 青少年女子組	3
青少年女子組田徑擲鐵餅 (1Kg) - 幸慧心	田徑 / 青少年女子組	2
青少年女子組柔道第三級 - 葉瑞芊	柔道 / 青少年女子組	2
青少年女子組柔道第四級 - 柯一慧	柔道 / 青少年女子組	1
青少年女子組柔道第六級 - 詹育晴	柔道 / 青少年女子組	1
青少年女子組柔道第七級 - 黃思瑜	柔道 / 青少年女子組	3
青少年男子組跆拳道對打 48 公斤級 - 周韋岑	跆拳道對打 / 青少年男子組	3
青少年男子組跆拳道對打 63 公斤級 - 全哲雄	跆拳道對打 / 青少年男子組	3
青少年女子組跆拳道對打 43 公斤級 - 田安婷	跆拳道對打 / 青少年女子組	3
青少年女子組跆拳道對打 46 公斤級 - 李允安	跆拳道對打 / 青少年女子組	3
青少年女子組跆拳道對打 52 公斤級 - 謝佳欣	跆拳道對打 / 青少年女子組	2
青少年女子組跆拳道對打 63 公斤以上級 - 李祖萱	跆拳道對打 / 青少年女子組	1
青少年男子組角力自由式第一級 - 湯瑞宏	角力 / 青少年男子組	2
青少年男子組角力自由式第二級 - 簡祐豪	角力 / 青少年男子組	2
青少年女子組角力自由式第四級 - 湯微	角力 / 青少年女子組	2
青少年男子組角力自由式第三級 - 黃思偉	角力 / 青少年男子組	3
青少年男子組角力自由式第八級 - 張顯謙	角力 / 青少年男子組	1
公開混合組傳統路跑團體賽	傳統路跑 / 公開混合組	2
公開男子組傳統路跑個人賽 - 蔣介文	傳統路跑 / 公開男子組	3
公開男子組田徑 400 公尺跨欄 - 陳傑	田徑 / 公開男子組	1
公開男子組慢速壘球	慢速壘球 / 公開男子組	1
公開男子組跆拳道對打 80 公斤級 - 林浩傑	跆拳道對打 / 公開男子組	1
公開女子組柔道第二級 - 陳慧潔	柔道 / 公開女子組	3
公開女子組跆拳道對打 57 公斤級 - 陳姿羽	跆拳道對打 / 公開女子組	2
公開男子組柔道第一級 - 楊勇緯	柔道 / 公開男子組	1
公開女子組跆拳道對打 67 公斤級 - 鄭席主	跆拳道對打 / 公開女子組	3
公開女子組柔道第一級 - 林真豪	柔道 / 公開女子組	2
公開女子組角力自由式第三級 - 吳詩涵	角力 / 公開女子組	1
公開男子組柔道第二級 - 楊俊霆	柔道 / 公開男子組	1
公開男子組角力希羅式第一級 - 茆祐豪	角力 / 公開男子組	1
公開男子組角力自由式第一級 - 許永葳	角力 / 公開男子組	2
公開男子組角力自由式第二級 - 羅佑呈	角力 / 公開男子組	1
公開男子組角力希羅式第二級 - 張顯喆	角力 / 公開男子組	2
公開男子組角力自由式第三級 - 田子翔	角力 / 公開男子組	3
公開男子組角力希羅式第三級 - 高仕旻	角力 / 公開男子組	3
公開男子組角力自由式第五級 - 曾俊堯	角力 / 公開男子組	1

◆ 薪傳文化

原民週 108年 3月23-25日 全國原住民族運動會 在臺中

# 臺中市代表隊 慶功宴



全國原住民族運動會臺中勇奪 69 面獎牌市府辦慶功活動勉選手辛勞。

二年一次的全國原住民族運動會在臺中圓滿落幕，臺中代表隊勇奪 15 面金牌、17 面銀牌、15 面銅牌、5 面第四名、11 面第五名及 6 面第六名，共計 69 面獎牌佳績，並獲得競賽總錦標第五名的殊榮。臺中市政府於 3 月 29 日舉辦慶功宴，慰勉選手辛勞，副市長陳子敬也將代表市長盧秀燕出席，將發給選手加碼獎金，鼓勵選手再接再厲，再創佳績。

市府原住民族事務委員會表示，臺中代表隊盡心竭力為臺中爭光，尤其在「角力項目」，臺中就勇奪 5 面金牌、

5 面銀牌及 3 面銅牌；「田徑項目」也表現得相當出色，奪得 3 面金牌、3 面銀牌及 2 面銅牌，其中田徑好手陳傑即為臺中贏得 2 面金牌。

「公開男子組慢速壘球項目」也把金牌留在臺中，還有柔道、跆拳道、綜合競賽、傳統狩獵、傳統路跑等，也分別獲得金銀銅牌殊榮。

這次全國原住民族運動會以原民週的方式積極宣傳，並以隨隊攝影方式記錄賽事的進行，也在比賽期間補助參賽選手免費參觀花博，期盼透過運動賽事凝聚原住民族人的情感，並傳承保留原住民傳統技藝與文化精華，落實體育精神。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

2018 臺中世界花卉博覽會  
臺中市后里森林園區  
展出期間：2019年3月11日 - 4月7日

# Alian 駐村工作室



## 淬煉琉璃— 綻放美麗的人文色彩

琉璃珠工藝創作—李淑慧 老師

太魯閣族的李淑慧老師，擅長琉璃珠工藝創作，用原住民族對大自然的色彩美學的直覺，透過高溫淬鍊，燒製出一顆顆晶瑩剔透的琉璃珠。此外，特別喜愛花卉的李淑慧，也關注不同族群文化的花朵的意涵，將臺灣原住民族的花朵意象注入在玻璃世界，其豐富多層次



的色彩，俐落純熟的手法呈現出了一層一層的花瓣，用細心、耐心讓每一顆琉璃珠都充滿了生命力，同時蘊含了一股通透人生況味的智慧。



請掃描條碼參閱  
更多相關訊息。

◆ 原 · 生 · 秘 · 境

## 原鄉皮雕— 糊染皮革之美

皮雕工藝創作—程建喬 老師

排灣族的程建喬，擅長以特殊的糊染技藝，將鮮豔色彩、圖紋呈現在皮革創作上，且在自己所熱愛的皮革材質上，將母親多年對於文化的執著與家族的故事等融入於作品中，以溫柔的方式呈現出原鄉風采。

程建喬以原住民族的眼光與圖騰概念結合，創立其工作室名稱構想來自於家族姓氏，象徵世代家族的社會



地位，背後也蘊藏著「生命力堅強的野草」含意，野草在開花之時，種子將隨風飄到各地落地生根，具有將傳統文化能像野草般生生不息傳承下去的深意。



請掃描條碼參閱  
更多相關訊息。





線索·原生·天然材質展 - Archaic Simplicity 古老簡樸

Ayoi 工藝之地花織旅—工藝精品展系列的第四個展覽主題為一線索·原生·天然材質展，於今年3月16日至4月24日展出，展出內容為臺東原住民族運用苧麻、月桃、黃槿、構樹、棉、藤、竹等自然纖維進行「Archaic Simplicity 古老簡

樸」創作題材之延伸，也是原住民族使用之材質與文化樣貌保存的方式為最多數，將天然材質的應用法則融入黨代的視覺設計、應用美感與開創生活空間，不單是藝術家的創作表現，更是工藝師信手拈來的實用美學實踐。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

2018 臺中世界花卉博覽會  
臺中市后里森林園區

展演日期：2019年4月23 - 24日

Lipahak 舞動之心

Maimoa Music  
Te Wehi Haka

Maimoa Music — TeWehi Haka 為推廣毛利文化所成立的紐西蘭表演團體，團隊擅長將紐西蘭毛利文化的音樂元素，改編成為流行音樂，融合當代流行音樂與傳統的毛利歌舞，其自創歌曲屢獲佳績。Maimoa Music — TeWehi Haka 將在臺中世界花卉博覽會呈現最高水準的精采表演，內容包含傳統的毛利組曲、現代流行的毛利自創樂曲，並原汁原味呈現傳統戰舞，以瞪大的雙眼、猙獰的面部表情鼓舞團隊士氣並傳達震懾的氛圍。毛利文化的傳統民族舞蹈「Haka」，「Haka」又譯作戰舞，



不同形式的戰舞蘊含著不同的文化內涵，而最為人所知的用途為嚇阻敵人。

Maimoa Music — TeWehi Haka 曾在中國、阿曼、美國、澳大利亞、波蘭、愛爾蘭、韓國等地演出，非常高興能參與此次臺灣的盛事！



2018 臺中世界  
花卉博覽會官網



2018 臺中世界  
花卉博覽會—  
原生秘境專區



紐西蘭原住民團體表演



## 107 年度臺中市原住民綜合服務中心 暑期文化體驗營活動



臺中市原住民綜合服務中心富涵原民文化色彩與風格，能提供營隊活動場地，為了讓兒童在暑假期間能享受優質育樂活動，培養孩童獨立思考、完善邏輯、豐富想像力及優異體能，也期待孩童能夠藉由活動內容探索及認識自己文化，展現自信的一面。

因前(106)年度「一起 FUN 暑假！」2017 臺中市原住民綜合服務中心暑期營隊活動，已造成很大的迴響，所以去(107)年度暑期文化體驗營活動，報名非常的踴躍，公告 4 天就已超過招收人數，可說是非常的搶手。

為了讓兒童在暑假期間能享受優質育樂活動，去(107)年度暑期文化體

驗營課程有：獵人活動、圖騰美學名片創作、太鼓體驗、皮革彩繪、體適能活動及排灣族傳統美食製作，時間自 7 月 16 日起至 8 月 10 日止，為期四週暑期文化營活動，在不同文化族群背景之下，彼此相互學習、尊重，也同時活化臺中市原住民綜合服務中心，讓更多人認識館舍的多元服務功能。

108 年度原住民綜合服務中心暑期文化體驗營活動，於 108 年 7 月至 8 月辦理，預計辦理 4 梯次，每梯次 5 天 4 夜，招收人數計 140 人；以本市國小原住民孩童為優先，在招收名額範圍內如有缺額，非原住民孩童亦可報名參加。



# 族語老師



## ◆ 熱衷服務與傳承 ◆

阿美族語老師－  
**陳玉蘭**老師



在都會區除了學校以外，族人接觸到族語的機會並不多，所以在其他聚會所例如教會等，大家能聚在一起的機會共同來學習母語，才能發揮學習的最大效益。

一個族群如果語言無法傳承，文化就會產生斷層，跟著族群認同便會消失。剛開始執行族語計畫時，感覺並不強烈，然而累積許多授課經驗之後，那種擔在肩上的使命感卻是非常之重。

走入家庭看到父母與孩子一起學習母語，對我來說是一件非常特別的體驗，效果也最好。父母學習成效較高者，可以在日常中自然傳承母語給下一代，而其他學習時間較少的家庭，孩子也可以透過母語學習平台－族語 E 樂園來加強輔助，相信現在的努力付出，在不久的未來會看到顯著的成效。



◆ 文  
化  
紮  
根

## 大家來說 母語

Misano Pangcah Kita mapolong,

## ◆ 肩負使命與責任 ◆

阿美族語老師－**林淑美**老師

一口流利的阿美族語，讓原本生活在花蓮玉里、在學校當志工的林淑美老師，因緣際會之下來到臺中市。也許是上天的安排，性格帶有豐富責任感的她很清楚了解自己族語老師的角色。

老師大多數在西屯、南屯、大肚等都會區域的家庭授課，有次在某大樓林立的鬧區巷道裡正在為小孩授課教唱傳統歌謠，此時有位族人來訪，熟悉的阿

美音律傳到族人耳邊，族人聽了不自禁的流下眼淚，然而讓他流淚的原因並不是因為思鄉，而是在都市叢林裡聽見原鄉的歌謠。

不分年齡族群，族語拉近了人與人之間的距離，也改善了族人的家庭關係，這些都是老師親身體驗的經歷。傳承自己的文化才是最美的事！



◆ 部落特色道路改善計畫獲獎 ◆

## 107 年度原住民族部落特色道路改善計畫 榮獲全國執行績效評比第 3 名



臺中市 107 年度執行原住民族委員會「原住民族部落特色道路改善計畫」，經中央評比執行績效考核榮獲全國第三名，原住民族委員會日前於「107 年度年終檢討會暨 108 年度原住民族地區公共工程第 1 次推動會報」頒贈獎盃 1 座，林益陸主任委員於 3 月 19 日市政會議上獻獎。

臺中市原民會表示，本市原住民族地區（和平區）具有豐富之自然及人文觀光資源，而部落周邊各項產業、資源與特色景點之流通、運輸或接駁等，甚或部落居民通勤、通學及就醫，皆仰賴道路建設的支持與穿針引線，為此，臺中市政府積極爭取中央原住民族委員會 107 年度「原住民族部落特色道路改善計畫」，獲得經費 4,000 萬元，並由臺中市和平區公所協力推動，於 108 年初全數完工，幫助部落建設及產業發展，促進原鄉特色產業行銷。

◆ 扶植產業

◆ 推廣部落旅遊與工藝農特產品 ◆

## 享受森林芬多精 品嚐部落好滋味



臺中市和平區不僅擁有豐富的泰雅族文化，盛產蜜梨、甜柿、柑橘等，也有溫泉泡湯，以及無數的森林步道可以親近，豐富多樣的人文資源及自然環境，最適合推廣生態旅遊。

臺中市原民會為協助部落整合規劃生態旅遊及發展部落經濟，多年來培力精進部落旅遊產業，107 年度更選定松鶴部落（可通往谷關風景區及八仙山國家森林遊樂區）、雪山坑部落（可通往雪霸國家公園雪見遊憩區），作為培力進階計畫的據點。

兩部落生態旅遊團隊共吸引 25 位成員參加，有人是餐廳老闆、有人是民宿

或露營業者，更有教師、休閒農業經營者，大家齊聚一堂接受生態旅遊培力，並帶領遊客體驗射箭、探訪山蘇林、遍嚐原住民美食、欣賞原住民舞蹈、聆聽部落故事及飽覽大安溪沿線風光，使生態旅遊產業整合在地資源，也推薦旅遊愛好者一同來遍覽和平風光。



◆ 原鄉長照服務 ◆

## 雪山坑部落文化健康站

雪山坑文健站於去年才剛開站，主要為桃山部落附近的長者，提供一個安全妥善的照護服務平台，讓長者生活點綴更多色彩。

目前站內有四位照服員，長者們有 43 人，大約三分之二長者健康狀況較好，可自行前來站內，其餘較不便的長者我們會視狀況來送餐或接送服務，所以每

天大約會有三十多位長者一起共餐。由於長者年紀偏高，課程大多數安排為靜態的文化、藝術類的靜態活動。

右圖為今年二月情人節活動，長者們發揮創意，各自創作不同造型的造型娃娃來祝福大家情人節快樂！



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



◆ 維護族人福利與政策推行 ◆

## 第五屆族群委員會

臺中市原民會第五屆新任族群委員由盧市長於 108 年 1 月 29 日任命並頒發聘書，22 位委員包含泰雅族 7 位、阿美族 3 位、排灣族 2 位、布農族 2 位、卑南族 1 位、賽德克族 1 位、邵族 1 位、魯凱族 1 位及漢族 4 位；原住民族群代表合計 17 位，專家學者 2 位，機關代表含和

平區林區長合計 3 位，其中男性 14 位及女性 8 位。

會議每年召開 4 次，透過族群委員的專業及實務討論，提出原住民福利與政策建議，108 年 1 月 29 日召開本屆第一次會議並報告 107 年重大施政成果報告及 108 年施政重點報告。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。